

ملا فصل الدین

№15. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

برہ ۱۵ قیمتی ۱۲ قہک



شب پرہ کر وصل آخاب تنوآمد روتق بازار آخاب نکامد



آدریس: تفلیس، داویدوف کوچی نمره ۲۴
 Адрес: Тифлиς, Давидовская 24.
 تلگرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدین.

Для телегр. Тифлиς Молланасрединъ.
 Подписная цѣна:

на годъ — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 " " — 2 р.
 1 " " — 50 к.

آدریس دگیشم حقى ۳ دانه ۷ قېلىك مارقەدر.

قافازده وروسیده ۱۲ آبلنى ۶ منات
 « ۶ آبلنى ۳ منات بارىم
 ۳ آبلنى ۲ منات ۱ آبلنى ۵۰ قېك
 اجنى ملىكلرده ۱۲ آبلنى ۷ منات
 « ۶ آبلنى ۴ منات
 تك نسخى ادارهمзде ۱۰ قېك، اوزگه
 شهرلرده ۱۲ قېك.

اداره دن

محترم مشتریلرمزه لازم ییلورک اعلان ایدک که هر کسک آبونہ سنک وقتی قورتاروبسه کرک پول گوندرسون، عکسی صورتده اونک ژورنالنی دایاندراجایق و هایلہ او شخصلردن که مجموعه مز اونلاره نسیہ گوندریلور خواهش ایدیریک که پوللارین تزک ایلہ اداره یہ بتورسونلر. و برده او آقارلره که یلیدیر اینش ایل اداره طرفندن وکیل اولوب ژورنال ساتوب اداره یہ ایندیہ تک بورجلی قالوبدرلر توقع اولونور که حسابزی تمام کمال گوندروب بزی باشقه بر و سیلہرہ مراجعت ایتسگه وادار ایتسونلر.

آی بیبا

آیا بو نه چادر؟

آیا بو نه بدعت؟ بو نه کسوت؟ نه شمائل؟
 آیا بو نه نکبت؟ بو نه ذلت؟ نه تمائل؟
 آیا بو نه تالیف؟ بو نه تصنیف؟ نه رسائل؟

آیا بو نه مظلوم؟ بو نه مبهم؟ نه مسائل؟
 آیا بو نه عورت؟ بو نه تهمت؟ نه دلائل؟
 آیا بو نه آخوند؟ بو نه ملا؟ نه لاطائل؟
 آیا بو نه پشتو؟ بو نه گوللہ؟ نه حائل؟
 آیا بو نه چادر؟ بو نه روبند؟ نه حائل
 خائمی؟ و یا سارقه درمی؟ گورک عورت
 هرگون ویریز بونلاره ییز مین جورہ زحمت
 سللہ، یوموروق، فحش، قاپاز، حدسیز اذیت
 خاصہ دگہنک، دوگمک ایچون سینیان آت
 قرمانچ یارانانده اولوب آروادلاره قست
 یزلرده گرک عورت ایدہ ارلره خدمت
 آیا بو نه ذلت؟ بو نه خفت؟ بو نه جرئت؟
 آیا بو نه پشتو؟ بو نه گوللہ؟ نه حمایل؟
 آلدیم اله بن خامہ نی دالدم بو خیالہ
 دوشدوم ینہ بیر یتیمز اولان فکر محالہ
 سابقده دخی سالش ایدیم باشی قالہ
 ایندی سویرم ایتسگی تجدید مقالہ
 شاعرلره بورجدر یازینک دردینہ قال

چوق بیوک مباحثه

ملا عمو، حقیقتاً سیز جتین مسئله‌لری حل ایله میسکزن. ایمدی سیزدن توقع ایدیرمه که سیزده اوز فکر گزی بو آشاقهده یازدقیق احوالات باره‌سنده سویلیه‌سکزن بلکه ییزیم بو جماعت آراسینده بو مباحثه‌یه ختم کلام اولو. نسون. احوالات بو قرار ایله‌در: ییزیم شماخیده «اماملی» محله‌سینده قدیم زمانلاردان قالما بیر «امامزاده» آدلی پیر وار، بو پیردن بو وقته‌دک نه قدر معجزه و کشف کرامت گورونوب دهاها انتهای یوخدر. ایمدی نیجه که معلوم‌کزدیر بیر نیجه آی بوندان قباق ییزیم میر مهدی آقا وفات ایدوب و همان «امامزاده» مسجدنک حیاطینده دفن اولنوب‌در و بوناده هیچ بیر مسلمانک شکی اولایلمز که مرحوم آقادا گرک «پیر» اولسون. ایمدی بعض پاره مؤمن و مقدس شخصر مسجدنک حیاطیندن کیچوب کیدنده قالیرلار معطل ییلمه‌یورلر که «فاتحه» نی قباچه کیمه ویرسونلر «امامزاده» می، یاینکه آقا میر مهدیه، چونکه دیورلر که یوزیمزی امامزاده‌یه دوتاندا مرحوم آقا داله قالیر، آقایه دوتاندا «امامزاده» دالدا قالیر. بو ساعت شماخیده مسلمانلار آراسینده برک مباحثه وار و «قوی بوغازیم الدن» در. بیر دیور که خیر اول گرک فاتحه آقایه ویریلسون او بیر دیور که خیر اول گرک امامزاده‌یه ویریلسون، خلاصه چوق مشکل ایشه دوشمشوک اما «اوزون سلطان» «درزی» دیور که «ایکی دنیا بیر اولا بن اول» «فاتحه‌نی» آقایه ویره‌چکم سوکرا امامزا ده‌یه. بوراده ملا عمو، بن بیر شی آرزو ایدیرم: نه اولای ردی که الله تعالی بو مسلمان طایفه‌سینه ایکی طرفلی وز یارادا ایدی که بویله جتین مسئله‌لرده معطل قالمایدق، او ایشمزده هامویه معلوم در که بیز مسلمان طایفه‌سینه ایکی گوز و ایکی قولاغ آزلیق ایله‌یور. ایکی طرفلی یوز اولسیدی او وعده اولورایدی دورت قولاغیز و دورت گوزیمز بوندان سوکرا هر بیر شی یاخشی کوروب و یاخشی ایشیدردیک و بو قدر ییزی داگلا مازدیلار. آخر که ملا عمو، «سن حضرت عباس» بو ایشه چاره یاز یوخسه بو مباحثه ییزی بعض پاره ایشدن قوباجاق.

(امضا سنبه شماخلی)

آفاق دیوتوب نی کیمی بو یانغولی ناله آیا بو نه «اقبال»، بو نه «کسبی»، نه «شلاله»؟ آیا بو نه چادر؟ بو نه روبند؟ نه حائل؟ هر کس که صانیر گندینی بو عصرده انسان البته گرک وارین ایده نوعته احسان هنوعدر آخر ییزه بو فرقه نسوان لاکن قانا ییلمیر بو سوزی خشکه موسورمان بگلر، نه خوانین، نه آخوندلار، نه‌ده اعیان قافقازلی، نه عثمانلی، نه ایرانلی، نه افغان آیا بو نه افغان؟ بو نه توران؟ بو نه ایران؟ آیا بو نه نکبت؟ بو نه ذلت؟ نه تماثل؟ حدسیذر اوت دردرلیز چوقدی مطالب حل ایتکه ییلم نه ایچون یوخدی طوالب آغ باشلار آتوب خنجر نسوانه مخالب انظار عمومی ایدیرز ییز بورا جالب ازکک و قادین اولماسا گر اشقولا طالب هر یرده اولار لشگر غم ییزلره غالب آیا بو نه نسوان؟ بو نه زندان؟ نه مثال؟ آیا بو نه عورت؟ بو نه تهمت؟ نه دلائل؟ اولدی او طیار مسند پیغمبره نایب وعظ ایله‌دیار ییزلره مین گونه غریب صحبت لری اوهام، خرافات، عجایب لای-لای دیدیلر یاندیق اوت آرتدی مصایب هر مطلبه حدس آندیق ایشه اولمادی صائب لاطائل ایدوب نوعمژک نصفنی غائب آیا بو نه ناب؟ بو نه غایب؟ بو نه خائب؟ آیا بو نه آخوند؟ بو نه ملا؟ نه لاطائل؟ آوروبالی‌نک آروادیدر جقه تاجی مجلسرینک شمشعلی نور سراجی گلشنرینک سرو خرامان ایله کلجی شوخلاق ایدیرم ایتمه حاجی! آغزگی آجی بازدا جوجه‌نی مزده گلن قیشده تراجی گر دوزلی اولای تیز آله آل سینماز آغاجی آیا بو نه حاجی؟ بو نه آجی؟ بو نه ناجی؟ آیا بو نه وحشت؟ بو نه دهشت؟ نه شامل؟ «خورتدان بگ»

تفليدن باکوره سفر ایدن بر مسلمان قارداش.



عم اوغلی. سن الله بو پاکیتی ویر مشهدی الیبارا.

کابلدا سن اون ایکی امام بو امانتی یشیک ویرسن کابل ناز عیبه. قارداش بو پاکیتی برده بو قفسی قوش ایله یودرسن کابل اوردوجلیبه.



جواب

حقیقت سن دوغریدان سفیه شماخلی ایمن سن یوخسه
بوردا نه بیر چتین مسئله وار که شماخلی لار تک عاقللی
فرستلی جماعت اونک حلتده معطل قالسولار.
قوی امامزاده حیاطنه گیرنلر یشجبک باشلا
سونلر (هول) کیمی فرلانا فرلانا فاتحه اوخوماقی. اوندان
دالاردی او بزرگوارلرک هیچ بریسنه اولماز که نر!
ادب چاک اولسون..

ایشعا

قیز و ددهسی

آی مکا دیناده تک بیرجه نگهبان دده!
هم آنامک، هم منیم، جسمزه جان دده!
ینغلادی، ساققالی قپ قیرمزی مرجان دده!
کوچه ننگ آغ ساققالی، کندیلره خان دده!
مکتبه گوندرد منی، جان سکا قوربان دده!

آی ایشینی دیدهمک، سهو گیلی دلبر قیزیم!
بللی آغوشمک، تیللری عنبر قیزیم!
مکتبه قویام سنی، سینه سی مرمر قیزیم!
ملا وهلی اینجیه، صحتی شکر قیزیم!
یپ یکه قیزسک، سکا چوق یاراشار ار قیزیم!

واہ.... بو نه سوزدر آنا! چقیمور اوندان باشیم
آنایمیرام چون منیم، یوق هله سکیز یاشیم
وار، ایکی ایولنلی، یرمی یاشار قارداشیم
من هارا، سویله هارا، آر کیمی حیوان دده!
مکتبه گوندرد منی، جان سکا قوربان دده!

مکتب آدین دوت، اگر ایسته میورسن منی
مکتبه گوندردرم، نازلی قیزیم، من سنی
قوی چاگیریم ملانی، تا اوخوسون صیغه نی
ایلچی سالوبدر بو گون، مشهدی قنبر قیزیم!
یپ یکه قیزسک سکا، چوق یاراشار ار قیزیم!

اوی، اوی اماندر دده، گیتیمورم من اره
ویرمه سن الله، منی سن مهشده دی قنبر

فیلیه تون

مارال لاریم
(تنقید)

(۱۴ مجی نمره دن مابعد)

میرزا محمود اورادن چخوب گیدر.
کن، یولدا خر گوشوف راست گلدی.
— سلام علیکم!
— علیک السلام.
— میرزا، هارا بیله سرعتله گیدو.
رسن؟

— گیدورم ایوه نهار ایدم
— سن توله سن چوخ یخشی
المه کیچوسن؟ دوز بورادن بر یرده
گیده جیوق رستورانه، اول سکا بر
نچه دانه وودقا ویره جکم دالنجه لد.
تلی بر نهار هر بر لوازماتیه؛ دونسکی
تیاثر باره سنده هله که بر شی یاز
میوسن؟

میرزا محمود بر آز فکره گید.
وب دیدی
— خیر، آخشام یازاجاقم
— چوخ گوزل، دماغنک دورو.
لار، تاهیده شیرین یازارسن؛ دوش
قاباقچه گیدک.

میرزا محمود خر گوشوفیله برابر
گیتدی رستورانه. اوراده خر گوشوف
نچه که لازمیدی اونی قوناق ایدوب
عرقدن، شرابدن لایقنجه دیووروب،
چخاند ابروچ مناطده آوجینه باسوب دیدی
— من تولوم یخشی یاز؛ گرک
باجاردوقچه تعریف ایدهن.

میرزا محمود سوز ویردی که
اوپه ریتانی تعریف ایستین.
ایوپنه یاخونلاشاندا، گوردی باش
آرتیست قودورقانونف اونک منزلینک
قابوسنده دیروب؛ میرزا محمودی گو.

رن تک یریدی قاباقه، دیدی؛ «من ایله
سنی گورمک ایستیدردیم؛ اوپه ریتا با.
ره سنده غزیه برشی ویروسن یا یوخ؟»
میرزا محمود گنه بر آز دورو.

خوب دیدی

— خیر هله برشی ویرمه مشم، بو
گیجه یازوب، صباح ویره جکم، چو
نکه صباح شنبه در غزیه چخماخاق
تلمسکه بر احتیاج یوخدر.

قودورقانونف میرزا محمودک قو.
لندن پاشوب دیدی:

میرزا محمود، منی هر کس تا.
نوماسه، سن یخشی تانیورسن؛ بگا
قودورقانونف دیرلر، من سنک اوز
گوزیک قاباقده بر بالاجاسوز اوسته
ریژیور (چولقودوزوف) بر ایله بیله
دوتوزدوردم که یاریم ساعت اورگی
اوزنه گلیدی. منی یخشی تانی؛ آند

رحم ایله مزمی آتا، نازلی قیزی اسمره؟
آدینی چکمه آرک، کو گلوم اولور قان، دده!
مکتبه گوندن منی، جان سکا قوربان دده!
قیز نه دی، مکتب نه دی، آی قیزیم آخا خلا!
بیز ده گیلک که: جهود، ارمنی سارسا خلا!
گوزلرکی اوومه هیچ، آغلاما، دیرنا خلا!
ایسته گلک اولماز سکا هیچ میسر قیزیم!
یپ یکه قیزسک، سکا چوق یاراشیر آر قیزیم!
قونشومیز، «آنا» «نینا»: قیزلاری تیر کسبرک
درس اوخوسون اولماسین تابی ادبیزلرک
یلمه سین آنجا، الفبیی نیجه در دخترک
قالین اولونجه ایله، جاهله، نادان دده؟
مکتبه گوندن منی، جان سکا قوربان دده!
کس سیکئی، ناخلف، آغزی یکه هیوه ده
اوخشاری وردک منی، آخیده کسیره
آکلا، دیدیم ویرمشم سوز، مهشده قیره

دونم او سوزدن اگر قوسادا محشر قیزیم!
یپ یکه قیزسک، سکا، چوق یاراشیر آر قیزیم!
آه.... نه وقیتمدر، آی تا کری منیم ایندیده
عورت اولوم بیر یکه، ساقالا جبر ایله من
قیام، یازقندر اولا قیزجنزک خسته تن
رحم ایله قویما اولوم دیده سی گریان دده.
قالیموم آواره حالی پریشان دده.
مکتبه گوندن منی، جان سکا قوربان دده!
شاه دده، سلطان دده.
قوی اولوم انسان دده.
جاهله، انسان ده گیل
سویله مه هدیان دده.
قانادیقک بسدی تا
ایته فراوان دده.
قلب ایوی ویران دده.
ماشادی سژیم قولی

اولسون الله اگر منیم باره مده آرتق
اسگوک یازمش اولاسن، سنی چولقو.
دوزوفدن پس حالته سالارام؛ اگر
ایستورسن باشک سلامت اولسون
بکا دولاشما.
میرزا محمود سوز ویردیکه قو.
دورقانونی ده باجاردوقی یره دیک تر.
یف ایسون، و بر نوع اونکده لندن
قورتاروب، گلدی ایوه، یخلدی چاربا.
یینک اوسته؛ هر قدر ایلدی گونفته
یوخی گیتیدی؛ بو حالده گوردی
قاپونی دو گورلر؛ میرزا محمود قالموب
دیدي:
— بویور کیسن؟
قاپو آچلوب عورت رولنی ایفا ایدن
زنجیلکی داخل اولدی.
— سلام علیکم، میرزا دیه سن
یاتشیدک، سنی نا راحت ایتدیم؟
— یوخ، یوخ یاتامشدیم، ایله
نهاردن سوکرا منی کسالت بامشدی،

بر خورده اوزاندوم بویور اگلش گورک.
زنجیلکی اگلشوب، یوزینی
میرزا محموده دوتوب سوروشدی:
— ها، منی آسو گو بسن، یاجوخ؟
میرزا جواب ویردیکه هله بر شی
یازمالمشم، بو گیجه یازوب، صباح
صبحدن آپاروب اداره یه ویره جمگ.
زنجیلکی دیدی:
— میرزا محمود، سن غزیده ده
منی سوگه جکسن باتعریف ایده جکسن
بو سنک ایشیکدر؛ من خاطر جمعم، که
سن منی سوگه ییلمیه جکسن، چونکه
من سده اوقویانی، و منم تک
آرتیستی ایندیه دیک الله یاراتیبو؛
هر کس خواهش ایدور بویورسون او.
خوشاق؛ ایله سنک اوزیکدن سورو.
شورام: کیملک هنریدر منم کی اوئا.

سون، هانسی مشهور خواننده قاریاغدی
اوغلندن دوتمش منم کمی زنگوله
اورا ییلر؟ سوز یوخ یازاندا سن انصا.
فی اراده گوره جکسن. من هیچ
وعده دیرم منی تعریف ایت؛ یله
توقع بکا انجق اسگوکک گتو.
روب منم شانمه توخونار؛ برده میرزا
محمود، سن بودر بر ایلدر مندن الی
مناطق بورج آلوسان اونی نه وقت
ویره جکسن؟ من ایله اوندان اوتری
بورایه گلشم؛ توقع ایدورم صباح
هر نوع اولسه او پولی دوزلدوب
ویره سن، چونکه چوخ برک واجب در.
میرزا محمود سوز ویردیکه بر
نوع تاپوب دوزلسون و زنجیلکی
قالموب اوکالا ووروب، دیدی:
(گته اولاجاق)
جیران علی



جەنم اول كىت ابو سىڭ اويناماق وقتى كىچىدى .لا عىر گوب سىڭا كايىن كىسون